



馮 沾 (Jim Fong)

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831 或 687-7711 -PAGER#410 (24小時)
 住家: 733-4736

(代理買、賣一切地產物業, 免費估價)

1676 PINE CRESCENT 兩層, 大廳, 三廁浴室。地大及優美花園。

▲西區, 7876 MANITOBA ST. 十二三房, 十七萬多。

▲東區, 1712 E. 63 AVE. 十二年, 三房及土庫完成, 地48X130, 接交十一厘按揭, 大約六萬五千, 或用舊屋交換。特價急賣。

▲東區, 7282 CULODEN ST. 七年新三房及土庫完成, 二十多萬。

▲東區, 74 E. 56 AVE. 三房及土庫, 十二萬九千。

▲東區, 878 NANAIMO ST. 出租, 二千五百尺, 按揭十五厘供業主。十九萬八千。

▲西雲高華, BRITISH PROPERT, 四房, 大客廳, 內外全部新做, 地大, 風景一流, 1200 GILSTON. 四十萬五千。

▲北雲高華 987 FAIR WAY DR. 七年新, 一千九百尺, 四房, 三廳, 三浴室, 地80X145, 二十九萬, 銀期交屋主。

▲西區, 7662 CAMBIE ST. 雙邊好屋, 三十多萬。

商業樓

▲西區地王, 兩個新舖位, 銀期供業主, 七十萬。

▲東區旺街商業地, 九十九乘一百二十。五十萬。

▲西區十五年新兩層商業樓, 六十九萬。

▲東區一個租客, 六十多萬。

▲一年新三層商業樓, 六個舖位及政府及律師租客, 地兩畝, 二百九十萬。

▲兩年新大型商場, 二百四十萬。

相文樓

▲西區, 8650 SEAKIRK ST. 二十一組, 接按揭十一厘半, 八十七萬。

▲西區三十五組大廈, 一百八十五萬。

▲西區二十三組, 一百零三萬五千。

▲西區十三組, 一百一十萬。

▲東區四十五組石屎大廈, 一百六十五萬, 接供按揭一百萬十一厘半。

▲東區, 75 E. 8 AVE. 二十七組, 一百一十萬。

▲十一年新四十一組, 按揭十二厘, 供至一九九七年。

特價急賣

▲西區三房標準地, 屋內全部新。7964 MONT CLAN 十三萬九。

▲商業樓, 兩舖位, 兩組柏文四房及兩房。收入兩萬一千, 只賣二十二萬五千。

▲唐人街上下兩層, 九萬多。

▲唐人街 E. GEORGE. 五房大廳, 開價九萬五千。

▲北溫哥華, 位於商場內, 中西餐館, 座位五十六個, 一流新型廚房用具, 長批期, 開價八萬多。

漆油記

電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平

Bird Plumbing
安喉具
裝水喉具

Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according
to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水管
All Work Fully Guaranteed

英王儲自爆戀情

不會與初戀對象結婚 婚後希望有安定家庭

以英王儲查爾斯王子為條件，他這週的戀情，令人驚異：一本新出的「英王儲成員錄」，找到了答案，他早就說過，不會與第一個愛上的女子結婚。

查爾斯王子有過很多戀愛史，但拖到今年初才正式與戴安娜結婚。戴安娜，這位王室成員，有很多次可供他選擇的，但戴安娜中意了，安插他與戴安娜結婚。

他常對人說：「一定是有某人，在某一個地方，對我合適。」

「他堅持不讓自己的心，操縱了他選擇妻子的理智。」

這是王子在與戴安娜見面前，早已作出決定，他又說過：「如果我不結婚的話，那個女人一定和我起過共同生活五十年，這是我的最後決定，我結婚是與戴安娜無關，最要緊的是要兩人融洽。」

他說得非常小心，選擇一個女人，她需要是神像。



開始時就不大適宜與她結婚。他對婚姻的確是有舊式的觀點。他說：「我是一個穩定的人，我是一個穩定的家庭，我是一個穩定的生活，是他結婚後的希望。」

【合衆社華盛頓廿一日電】英王儲查爾斯王子，在報上公開他的戀情，他與戴安娜結婚，他需要這筆錢去讀理學校。

替無子嗣的夫婦生存，報酬一萬五千美元，廿七歲的戴安娜說：「我的優先是金錢。」

「她是，萬五美元，在報紙刊出，一個廣告，內有：『出租子宮，健康的人，欲替不育夫婦懷孕。』」

她在此州的薩蘭大學成為一個護理系學生之前，已是懷孕及墮胎期間五年，她說：「我沒有時間去工作賺錢，我需要錢，我決定這是賺錢的方法。」

在失明前一睹自由神像

美國南卡羅萊納州九歲男童唐納利，在紐約自由神像前，做出同樣姿勢拍照，他的視網膜有疾病，快要失明，與家人一同來紐約，在失明之前，欣賞自由神像。

（美聯社無線電傳真圖片）



各地消息

美沙漠發現 億八千萬年 小動物化石

【合衆社華盛頓廿一日電】美國哈佛大學生物學教授占士率領的一個考古學隊今夏在亞利桑那州沙漠發現一億八千萬年前的那生小動物的化石。這小動物體積似小老鼠，牠可能是像地鼠那樣的動物。牠吃的是果子、硬果、草等，同時吃昆蟲。牠的顎化石長六吋。這是美洲發現的最古老化石了。這種小動物生存的時代，也是恐龍在地球上開始出現的時代。



大笨象叩頭

瑞士巴塞爾足球賽時，有一項非常奇怪的儀式，是請當地的一隻馬戲班帶一隻大象，在場中向觀眾叩頭，以示答謝捧場。

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘雞，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
價錢廉宜 歡迎參觀
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

機會難逢

五組新型柏文分層出售，有一房及兩房
具備十五厘息分期，符合領取政府補助
金。即電：738-7672

(COURTESY TO AGENT)

生油調味 廚房必備

各大商號均有代售

創製 **生油王** SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOYA BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司
電話：六八八一七四式一

加麗影視
Canited Video
獨家總代理
麗的電視節目錄映帶
向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」

最新推出
人在江湖 陳觀泰 馬敏兒 主演

推出特價錄映機
SONY
Panasonic

有各種分期付款辦法

參加辦法：
入會費 \$30.00
租片費 \$2.50 (租期三天) 逾期每天加收 \$1.00 每片兩重
\$5.00 (租期七天)
接洽：第一盒 \$60.00 第二盒以後每盒加收 \$20.00

今期特別介紹以下節目：
浴血太平洋 新丈夫
少年黃飛鴻 連勝流雲
青雲三疊嶺 沈勝衣
人在江湖 太極張三

陸續推出之節目：
自由萬歲
女媧行動
100 成熟時
武俠金花

115

· 倫凱峯
(168)

他的熱潮又來了，「啊，紫羅蘭，我愛你，我不能沒有你，抱緊我……」

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，
專設辦事處接受處理有關移民加拿大
之一切問題，解決困難。
自開業三年以來，享有成功的紀錄；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN..
(辦公電話) 684-6719

意大利專家發現

酵素及鏈絲激微

防心肌梗塞奏效

心臟病方面造成威脅。這項發現甚至令放射專家與心臟專家驚異不已。鏈絲激微能動化血液中的纖維蛋白，而纖維蛋白是造成心臟病的元兇。因此，把心臟病發作，是由於血液中的纖維蛋白凝結，阻塞了血管，使心臟無法得到足夠的血液供應。在三年前，首次試驗，將鏈絲激微注射到一位患有嚴重心臟病的患者身上，結果發現，患者在接受治療後，心臟病的症狀明顯減輕，血管阻塞的情況也得到了改善。

日改進腦手術

不致有後遺症

（合衆社東京廿二日電）一名日本神經外科醫生，在東京舉行的一項國際會議上，發表有關改進腦部手術的新技術。這項新技術，名為「腦部手術的改進技術」，是由於該醫生在腦部手術中，利用一種特殊的儀器，可以精確地定位手術部位，從而避免了傳統手術中可能造成的後遺症。這項技術的發明，將對腦部手術的發展產生深遠的影響。

小幽默

▲丈夫陪太太到古董店去，太太拿起一個珍貴古瓶，不慎脫了手，古瓶落地粉碎，丈夫驚叫起來：「慘！太太說：『不要緊，我沒被碎片弄傷。』」
▲汽車失事，撞倒老翁，司機和女下車，女問：「怎麼了，還有沒有呼吸？」司機回答：「我呼吸緊迫，心臟跳動，走不動了。」
▲甲：「我的健忘症又發作了，那天我借給你五元，還是六元？」
乙：「不，是我借給你六百元才對。」
▲謝師對太太說：「誰叫你讓兒子學不乾不淨的釣魚，去偷隔壁的魚？」在老謝家拿來的魚不夠新鮮嗎？

波羅的海戰爭畫苑



莫斯科的波羅的海戰爭畫苑，是紀念波羅的海戰爭而設立的。該畫苑收藏了大量的戰爭畫作，展示了波羅的海戰爭的激烈場面。這些畫作不僅具有藝術價值，更是一份珍貴的歷史文獻。畫苑的設立，旨在通過藝術的形式，讓後人更加了解波羅的海戰爭的真相，並從中汲取教訓。

舊金山的建築新例

舊金山最近訂了一條新例，建築商在興建商業大樓時，在每一千平方呎辦公室內，必須同時興建六百四十平方呎的住宅。這項新例的訂立，是為了緩解舊金山的住房短缺問題。由於舊金山的房價高昂，許多人無法在該市購房，因此，政府通過這項新例，鼓勵建築商在興建商業大樓的同時，也興建住宅，以增加住房供應。這項新例的實施，將對舊金山的房地產市場產生深遠的影響。



Paramount Sales Limited
Wholesale Food & Paper Products

司公限有發批門樂百

1451 Adanac St. Vancouver, B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

新到中國	冰霜明蝦	青島對蝦	青島蝦仁	中西雜貨	紙料鋁盤	膠盒膠袋	紙盒紙袋	專供商號	酒店餅店	唐番餐館	寄貨外埠	快捷妥當
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

迎歡近遠 * 道公錢價

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1080 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市

上海細號龍缸皮蛋	220至240
上海細號龍缸鹹蛋	220至240
藍罐丹麥奶油餅	6/2lb或12/1lb
泰國發菜綠豆	
生晒龍眼乾	100克
珠江牌鹹三蒸酒	大罇或細罇
急凍鮫魚	

特價介紹

▲空運新到▼

天津雪梨

鮮靚白果蓮藕

鮮靚菲芝生薑

鮮靚大肉蒜子

鮮靚馬蹄

元豐公司

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St, Vancouver 4, B. C.

元豐公司廿七週年紀念抽獎結果：

頭獎	181779
二獎	0240275
三獎	0260418
四獎	209788
五獎	181851
廿名	0260937
	209215
	209023
	116440
	10324
	0002918
	0058532
	10083
	0059111
	019817

泰興公司

Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C.

CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菓菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬羊
燒烤鹵味 冰霜海產 及 蔬菓

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六：話電

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC

81年
COROLLA
大特價
682-8881



KEN CHEUNG
張景忠
PHONE

頂好中國花生油
特價每斤一元七毛五，每箱九
折計算。大沙食品公司
DUSSA-DELLI
CATESSEN
4125 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
PH. 874-8610

樓下出租
三層，地庫，交通方便，八
街近多利，月租四百五十元，
包電火。電話：435-4867

觀屋樓上全層出租
三層，交通方便，四十六街近
三街，電話：二五一四二七九

樓下出租
三層，地庫，交通方便，八
街近多利，月租四百五十元，
包電火。電話：435-4867

觀屋樓上全層出租
三層，交通方便，四十六街近
三街，電話：二五一四二七九

樓下出租
三層，地庫，交通方便，八
街近多利，月租四百五十元，
包電火。電話：435-4867

觀屋樓上全層出租
三層，交通方便，四十六街近
三街，電話：二五一四二七九

樓下出租
三層，地庫，交通方便，八
街近多利，月租四百五十元，
包電火。電話：435-4867

觀屋樓上全層出租
三層，交通方便，四十六街近
三街，電話：二五一四二七九

樓下出租
三層，地庫，交通方便，八
街近多利，月租四百五十元，
包電火。電話：435-4867

觀屋樓上全層出租
三層，交通方便，四十六街近
三街，電話：二五一四二七九

樓下出租
三層，地庫，交通方便，八
街近多利，月租四百五十元，
包電火。電話：435-4867

土庫出租
兩大房，廚房浴室，地庫，
齊全，獨立門戶，有拔火氣士
齊全。電話：438-4879

埠仔獨市唐餐館
出租，或合作經營均可，有七十
座位，近PENTICTON
有意在五時後電：
437-0050

新屋樓下出租
全新兩房一廳，合單家家庭
立門戶，近士威威火廿九街，有
電話：874-5732

樓下出租
近乃街火四十九街附近，二房
廳，適合小家庭。
電話：324-6288

清靜柏文出租
位於士威威威火街，新裝修，
頭等，各樣齊備。適合學生或工
作人士。電話：873-5660

穩賺餐館出租
座位九十餘，有酒牌，每年
生意二十餘萬元。位於車城
電話：112-7955

士多店急讓
位置好，廉租，架生齊備，
因事急讓。有意請至上午十時至晚
十時。電話：四三五一六〇八七治。

士多生意出讓
近新街柏文區，實價八千九，具
有新雪櫃。月租三百，批發，具
有意請至。870 E.
BROADWAY面洽。

埠仔餐館出讓
位於市中心新起餐館，生意好，
地點旺。六十座位。電話：
112-752-6944

好入息美容院平讓
位於市中心，每年生意六萬
元，取價五千元，有意者請至。
電話：六八一七二八一
或三三三-〇七五七

中式餐館出讓
五十餘座位，在區大街，生意平
穩，短租，有意者請至：
五三一三九八四PAC治。

旺舖出讓
小型車舖連三房二廳，日營三百
元，實價一萬一千。另點貨。有
意請至：321-1384

亞省埠仔餐館出讓
生意好，地點旺。一百三十座位
，有意請至：353-4262李
治。VERMILION
ALTA.

埠仔唐西餐館出讓
在WEST BANK(是未來
BC省第二馬場發展所在地)，
座位八十餘，於市中心及高速公路
，佔最有利位置，因合伙人交
通失事，雖長時間受傷，因此放
棄經營。有意電：
604-768-5573

快餐館出讓
四十五座位，兼外賣及送貨，做
炸雞，漢堡，炸魚，燒排骨
，雪糕，設備好，有冷氣，開
價三萬九千。電話：
STEPHEN DOLIN
K. 430-5697
或564-7461

唐西餐館出讓
位於卑詩北部，煤油，生意好，
因人力不足，有酒牌，另
間豪華餐館，有意者請至七時後自
費電話：112-787-2585
謝先生治。

生意連實業出讓
雲島PORT ALBERT
餐館，有座位一百，年做二十餘
萬，收價十八萬五千，每日四時
後。電話：112-724-4032
或112-723-8641

有前途餐館出讓
位於BCC北部，DANSON
CREEK市中心，地點旺。批
發，租平。近煤礦。因東主有事
不能繼續，忍痛割愛，有意
請至：112-782-5577
謝先生治。

PNE旺區餐館讓
牛扒西餐館，座位九十，有酒牌
，冷氣，用具設備齊全，收價
十三萬九千元。有意者，請於下
午七時後電話與東主洽。
255-0932

有車出賣
七五年HONDA汽車，自動波
，機件好，行了四萬五，晚上
六時後。電話：255-19296

有狗出賣
CHAR PEI中國老虎狗，
看守狗，家裏寵物，有意請至
電話：112-823-6712

肥田料鹹泥
保護樹皮，沙，鋸屑，豬糞，
肥料，泥灰，鹹泥。英語
電話：430-1194
或321-0057

柏文出賣
有三十單位，每個單位價錢由
七萬二千五百元起，有一房或二
房，有火爐，有廚房，有浴室，
地下停車場。下午二時至四時
，下午六時至八時。1864
FRANCES ST. 英語
JOHN 298-9890
JACOBSON
298-5551

好消息一平屋急售
八街東2988號，地425
X13197，兩房一廳，有土
庫，房可出租，開價十二萬五
千元，業主願價六萬元，利息十
六厘，該屋地點好，交通方便，
有風景。請即電北極星地產公司
廖先生治。四三三-一七二九

餐館出賣
四萬人口埠，獨市
生意，裝修華麗，
有前酒牌，獨立大
廈。大停車場，位
于高速公路口，四
周圍有大酒店環
繞，後面有夜總會，入
埠必經之路，租平
，批發，年做生意
超過九十萬以上。
因無暇兼顧，平價
出售。四時後自費
電話：306-764700
彭祖先生治。

十一組柏文
十年新，東十三街，每年收
入三萬六千元，有低息按揭可接
供，收價四十六萬五。

本拿比住宅商業樓
樓下五房，樓上兩房，後
座有五房一廳，兩層，街角，旺地，
地大五萬一千四百四十六，開價二
十二萬九千，有低息按揭可接供
，適合收租或自用。加華實業
梳公司，高太二六二-一八三三
，公司電話：三三一-一〇三三

投資好機會
工業區，近市中心及唐人街，
隨時興建工業樓，有市政府特准
建築餐館。適合建築任何商業
餐館及停車場。請在辦公時間
985-5633
星期六日：985-12592

有屋出賣
正層四房，客廳，飯廳，大廚
房，天窗，兩浴室，家庭房，下
房一睡房，洗衣室，浴室，工作
室，風景好，雙車房，前後有陽
台。有欄杆。4111 NAD
ER ST. 本拿比英語
299-0797

餐館出賣
位於BCC旺埠，出產煤礦。及
有板廠，生意好，用具齊。座位
一百一十。有酒牌。每年做
一十萬。有意請至五十萬。買生
意或實業均可。有意請至：
112-788-1277
謝先生治。

亞省卡技利
唐西餐館出讓，生意好，地址旺
，廿六座位，可以擴充，有酒牌
停車場。收價十二萬八千元。有
意請至：263-9854

中西餐館廉售
離雲島六十哩，餐館連實業急售
，烈酒牌，有意電：112-
858-4933(三時後)

士多生意平賣
街角什貨，前舖後居，地址好，
月租七十五，店主經營十六年。
電話：二五三-一〇〇九
或二九一-五九二八

觀屋出售非看不可
兩房兩廳，實木地板，十庫完成
有房，2638 ETON，下
午五時半後英語。

新觀屋特價出賣
一流設計，地點好，二千七百平
方尺，三睡房，二個半浴室，酒
巴，附近有泳池，網球場，網球
，可換銀期屋主。開價二十多萬，
可還價。

一年新屋出賣
四千二百平方尺，地30X120
，位於SALISBURY公園，六睡
房，家庭房，四浴室，大廚房，
四件用具，三車位大車房，開價
四十萬，可供銀期屋主。請至：
JIM TIOSECO
873-3474
或266-6687

美臣埠中西餐館賣
街角三層樓宇連停車場，樓上餐
館，裝修華麗，座位百餘，有酒
牌，二樓兩層住家，地下可作商
業用途，業主另謀別業，單買生
意或實業均可。
112-826-6064不接
受COLLECT CALL

觀餐館急售
▲ABOLSEFOR出賣，離
雲島行車約四十分鐘，一年新，
六十座位，全酒牌，觀架，平
均日營五百，租平，批發，租金
好機會。收價八萬餘。
▲二層購物中心，八十座位，一
流裝修，設備上乘，烈酒牌，什
碎餐館，東主志圖別業，廉價急
售，收價二十萬，歡迎預約參觀
還價。
▲威利城溫銀西餐廳，九十餘
座位，全酒牌，年營廿餘萬，僅
收價十二萬，機會難逢，捷足先
得。
滿堂紅公司：四三三-一四四五
仲生住家：二七三-三〇〇〇

投資良機
▲投資良機，北本波比四單位
屋，三年新，有五年廿萬按揭，
十五半，三十五萬餘。
蘇連福CLIFFE TO
BLOCK BROS. RTY
291-2881

柏文出賣
位於高貴林，二睡房，八百五十
平方尺，有私人洗衣室，開價六
萬九千。請至：二五三-九二七〇
或526-3274

平屋出賣
▲3106 E 44街，地
33X118，開價九萬，有四
萬六千元三車位按揭，到八三年
為止。另屋主還會接管銀期。
▲新屋出賣320 E 20
AVE. 地33X122，開價
十八萬五千。電黃小姐
327-0321 或建築師
325-9642

唐人餐館出賣
有135座位，酒吧，離卡技利
埠南約七哩，收價三十五萬。
一淨生意額二十餘萬，現因股東意
見不合急賣。如有意下午六時後
電：112-403-127
或1-3603

花舖生意
實業出賣
專營盆栽植物鮮花及各式花
球花籃花等。生意旺，前
舖后居。
請電：八七六-八〇一一

物業出賣
▲有地段47X159出售。
▲新屋，五睡房，位於高貴林。
▲另多層三層房屋一間。
英語EMILIA 420-
2482 LEADERS公司
299-5711

2660 ETON
上下兩層三睡房，每層各一千
二百四十四，地三三三，二四
點七四，屋內有車房，內部新油
漆，柚木地板，客廳，飯廳，地
庫，兩層，兩車房，干洗衣機連
窗簾，廿二年新。收價十四萬九
千。如能付大額首期者，業主可
提供十五萬銀期。請電：
CARL OGAWA
929-1820 或BING
YEE 876-5581
BISHOP RTY. LTD
873-4406

餐館雜貨連實業
唐餐館，位於亞省南部博覽館，
離卡城八十哩，雙面新舖，用
具新，設備齊，生意每年廿萬，
東主經營廿年，因人力不足，平
價出賣，如有意請電話接洽，或
來信面議。MARBLE
CAFE VULCAN
ALTA. PH. 403-
485-2020或雲島電話：
二五三-四四〇一查詢。

生意機會
有牌三文治店。地點好，位於西
百老匯，八萬九千五百。有二萬
十二厘半按揭。
英語：688-12508

有屋出賣
十年新，樓上三睡房。樓下完
成，近學校，交通方便，有意者請
電：324-4110
或430-5774

生意連實業
快餐店及吃角子機連實業，每年生
意八萬六。有停車場。生財道具
齊全。拆夥讓十五萬五。有六
萬多元貸款十三厘半。詳情請洽
任君：521-3012
北極星地產熱誠公司
434-3113

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO
胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES

BUS. 273-1744 8061 Anderson Road
RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

▲雲東區舖街，三睡房，土庫完成，九萬餘。
▲雲東區近PNE新屋，十七萬，可用舊屋交
換。
▲雲東區大學區，屋大，地大，三十餘萬。
▲列治文一年TUDOR屋，四睡房，地大三
千多呎，雙車房，一流地區環境，只售二十多
萬。
▲列治文投資實業，年收二萬二，業主接充
銀期，只售二十六萬。
▲列治文商場內雜貨店，收入好，開價五萬餘
▲白石市商場內咖啡館，一萬多元有交易。
▲商場內魚舖生意出讓，利及租約極好，只
售六萬餘元。
▲京士威本立比商業樓，收入地點均好，二十
餘萬。

代理買賣地產物業
免費估價
楊偉玉 JULIA YOUNG
BLOCK BROS.

324-3034 或 736-1039

週六下午開
▲一吋至三吋。三一九六五五街，五十
尺闊地，內外全新，土庫可獨立門戶。
▲三吋至五吋。七四一東六十二街，五大
睡房。開價十二萬二千。
▲週日下午開
▲一吋至三吋。三〇四東二十二街，一流
新屋，交通方便，近公園及學校。開價十
七萬五千。
▲三吋至五吋。6287 BRUCE，
近域多利街，環境好，翻新屋。開價十萬
九千五，可供銀期十一厘。

「別擔心，」店員回答：「他會回來的——我給他的那兩隻皮鞋，都是左腳的。」

A decorative border on the left side of the page, featuring a series of stylized, repeating floral or scroll-like motifs. The border is composed of a dark line with intricate, symmetrical patterns that resemble stylized leaves or scrolls. The overall style is characteristic of traditional Chinese bookbinding or printing.



VAN
550

香醇味甘 歡迎選購

本幸廣生

刺入牙

大學商科學生特多

卑詩大學商業學院院長彼得魯士廷稱：肄業商科學生特別多，但任其選擇之課程卻很少，至為缺憾，今年秋季，卑詩大學批准三百七十五名商科學生，他們肄業為期五年之商業學士課程，一九七九年時學生多達五百一十五人。

運輸部長比邊官稱，聯邦政府計劃懲罰一百五十四名航空父通控

者問題。兩日前，有另一名二十四歲女子曾嘗試渡湖，雖然已游了二十七里水程，由於領航的船隻走機兩天之久。

安省房屋公司昨日宣佈的新辦法，住在補助屋宇的老人，今後每

個月的房租，平均要增加十一元，水電費用則要增加六塊多。

安省房屋公司主席臣南摩西士昨日說：上述的加價，將在兩

加國公司經理加薪

(雲訊)多倫多一家諮詢公司報告，一九八一年加拿大大公司經理，如薪中均獲百分之十二

照入息的高低，而有所差別。

此外，第一年要加三元，第一百零七元。

老人，平均一個月要加租金十一元，易言之，每月的房租將增為一百零七元。

Monarch C
Dust Dist
Orlie's J
Ruin Joe
Marching
Gumtion
Tomfeast
Tom R O
Lonion S
Rusty S
Mr. E

十五歲女成功渡湖
十六小時游卅七里
(多倫多訊)一名十五歲女

1. Grans T
Honey H
Cannon
Scotsma
2. Nobyske
Thrice
Bingo J
Algonqu
3. Soccer
Notime

對航空控制員判罪

大聯邦法庭已經拒絕塔華的要求，將一百五十多名空中交通管制員判決藐視法庭罪，因為這些控制員上個月拒絕處理飛往及飛

一個極為困難的情況，現在，聯邦政府必須決定，是否對控制員

實施紀律制裁，抑或放棄追究。交通部長比邊昨日告訴記者說，政府可能會就法庭的裁決提出上訴，但是仍有可能採取紀律制裁行動。

顯然的，目前此路已經不通，在此種情況下，我們很可能會基於現存的法令，採取紀律處分行動。

男子闖診所擊醫生
(多倫多訊) 一名二十七歲男子，日前突持鳥槍闖進一名醫生的診所，一言不發即向醫生開槍，幸而未有命中，當時在診所內正看病的另一名四歲女童，也

et
Willie
n
ea
upper
ohn
Ghost
a
Elect

Orlie's J
Run Joe
Marching
Gunmotion
Tobefast
Tom R O
Iornion Se
Rusty Scu
My Son Jo
Coaltown
Camflo
Pilot Lea
Huhall

2

- | 各場精 | | |
|-----|---|----|
| 1. | Grans Teacup
Honey Heather
Cannon D.
Scotsman's Rose | 6 |
| 2. | Nobysko
Thrice Exca. ibur
Bingo Jet
Algonquin Fox | 7 |
| 3. | Soccer Soccer
Notimeatall
Miracle Eclipse
Wet And Cold | 8 |
| 4. | Victory Square
Victory Lea
Balance In
Dumplings Pal | 9 |
| 5. | Talented Web
Team Effort
Table Light
Ticket Count | 10 |

專做遺囑書
價錢十五元
快捷合例并妥當。
以及各種文件。

溫日隆事務所
地址：501 緬街6號房
在COMMERCIAL
BANK
電話：681-6513
住家：988-0849

店 福 口 利
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息
 服務週到
 名廚烹飪
 正宗粵菜
 用料最靚
 小宴晚飯
 豐儉隨意
 馳名燒烤
 歡迎外賣

新到大幫

梅林枇杷果
西安雲南普洱茶
南洋五磅波羅角
良友十五安消嫩雪耳
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蔗
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發。無王歡迎▼

辛亥革命史話 湖北何以成爲辛亥革命的「首義之區」

馮天瑜

自十九世紀末葉以來，孫中山、黃興等革命黨人在兩廣、雲南、湖南、安徽等省多次舉行反清起義，均以失敗告終。然而，一九一一年十月十日，以孫中山爲首的武昌新軍起義，第一次佔領省城，建立政權，震撼大江南北，全國各省景從響應，國祚二百六十餘年的清王朝，歷時二千餘年的封建帝制，終於被推翻。辛亥武昌起義以其彪炳千秋的功勳，載入中國歷史的冊頁。

有的評論者說，武昌首義成功，是由於湖北新軍「先聲奪人」，「成於意外」；有的評論者則僅僅將其歸結爲湖北地處形勝。但這些說法都無法解釋如下現象：武昌起義吸引了那樣衆多的新軍士兵參加，起義後的湖北軍民又有實力抗擊精銳的北洋軍的討伐……總之，認真考查一下歷史，我們就會發現，「武昌首義」，決非一只從雲端掉下來的幸運之果。

自一八八九年張之洞任湖廣總督以來的二十年間，湖北一直是洋務建設的中心地區，近代工業業有了相當程度的發展。一八九零年，張之洞把他在兩廣總督任內籌備的槍炮廠移到漢陽，到一九零四年，這個軍工企業已達年產一萬五千枝步槍的規模。與此同時，張之洞又創設湖北煉鐵廠，「實業採鐵，煉鋼，開煤三大端爲一事」，這是中國以至東亞第一個近代化鋼鐵聯合企業。爲了「助鐵廠經費」，並「略分洋利」，又有「湖北紡織四局」的建立。上述項目當然都未脫出封建政權官辦實業的窠臼，存在着一系列

近代工商業的出現，造成了新的社會階級——資產者和無產者。二十世紀初，湖北已出現一支三萬人的產業工人隊伍，另外，走向十字街頭的苦力達九、十萬之多。由民間工商業者上升而來，或由買辦、地主、官僚轉化而來的資本家，其數量和實力也在逐步擴充，他們會以「相率罷市」等手段抵制洋貨和抗議清廷的虐政。

張之洞在「辦洋務」的過程中，常常發出「才難」之嘆，所以他把興學求才作爲推行「新政」的重要任務。他針對清代空疏不務實學的風氣，創辦兩湖書院，經心書院，自強學堂，文高等學校；文化事業方面，則有圖書館的開設，西洋書籍的編譯，與圖局的設立和「湖北官報」的創辦。張之洞又是派遣留學生的積極倡導者：湖北青年赴日學習軍事在全國是較早的，關祿貞、蘭天爵等新軍進步將領便是其中的佼佼者。一九零一年，九零二年間，中國留日學生數千人，湖北即有一千多。

VIDEO FAIR 39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
平霸 影視中心 (位於中華文化中心對面) TEL: 687-2293

UNICO'S

大減價

BETA ZENITH L500 錄影帶購一打每支 \$16.50 (二至三小時)
VHS JVC 120 錄影帶購一打每支 \$18.50 (二至六小時)

電視轉台機 \$37.95
無線遙控，電視轉台機 \$134.95
專售電視機，錄影機，汽車機，及家庭音響器材。

免費估價

經驗技師精工修理各式家庭音響器材，電視錄影機、電視機及汽車音響等。

價錢公道，工作可靠

建 | 力 | 劃
築 | 學 | 則

CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION
305-145 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X3 TEL: (604) 687-1054

ENGINEERS AND CONTRACTORS

工 程

納偉旅行社
無遠弗屆，無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,795 起
* 1981年出發日期，期間及遊覽城市如下：
* 10月9日—24日—廣州，上海，杭州，無錫，南京，北京，桂林，
* 11月11日—22日—廣州，北京，鎮江，無錫，蘇州，上海，桂林，
* 12月9日—19日—廣州，桂林，杭州，上海，北京，
* 代辦手續，專人領隊，一流酒店，三餐膳食。
* 可代申請旅遊保險及延期探親。
* 機票有效期間爲一年，可延期回國。

歐洲旅遊團 \$1,139 起，另加機票前往倫敦
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 華人領隊，全團11天，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及20天之行程，前往更多之城市，歡迎查詢。
* 可提前出發，可延期回國，但需30天訂位。
* 出發日期：6月20日，7月4日，8月1日，8月8日，
8月15日，8月29日，9月5日，9月19日。

迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$272 起
* 專人領隊，全團10天，乘坐有冷氣調節及洗手間之豪華專車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地與遊樂場之入場券及醫療保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，環球影城，聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城，
羅省及三藩市。
* 上列 \$272 爲五人同房每人之費用，其他收費如下：
* 四人房 281 三人房 311 雙人房 347 (12歲以下小童減收 \$20)
* 出發日期：81年12月20日，82年4月10日。
* 亦有華人領隊之迪斯尼樂園三藩市旅遊團，適合不諳英語之僑胞參加。詳細情形，敬請查詢。

夏威夷七日六晚假期 \$419
* 419元爲加幣，連機票，酒店及機場與酒店稅，認真抵玩。
* 乘坐每週有西班來回之西方航空公司客機，時間任意選擇。
* 住宿一流之 REEF TOWER 酒店，雙人房計算，單人房只需多給9元。
* 可以延長假期，唯需多付每晚15元之酒店費(雙人房計算)。
* 只需十天以前預訂，惟勢必擠滿，欲訂從速，以免向隅。
* 此貢獻至本年度11月30日截止，時間有限，敬希察照。

賭城旅遊團 李耀 \$199 起 拉斯維加斯 \$269 起
* 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過 \$100。
* 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠來回機票特平
卡加利，點問頓，宛尼辟，多倫多，渥太華，滿地可……
三藩市，羅省，紐約，侯斯頓，芝加哥，邁阿密……

特廉機票來回香港台灣及東南亞
廉價機票的種類繁多，敬請查詢，樂意閣下解答各種機票問題。

移民機票專家

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

中國旅行第七團
十月廿六日出發，路線香港，廣州，南京，無錫，上海，杭州，桂林，廣州。全團廿二天。收費二千九百二十五元。

東南亞旅行團
十一月廿八日出發，行程包括日本，台灣，菲律賓，泰國，馬來亞，星架坡，香港，全團廿一天，收費二千八百五十元。

專售移民機票，香港來回特價機票，國內外各種機票，各種旅行保險。
代辦出國護照，及一切旅行手續，歡迎垂詢。

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新廈二樓)

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

中國參茸藥材有限公司

專 營

地道藥材 參茸補品
花旗洋參 北高麗參
各國成藥 京葉海味
各種類貨 貨真價實
價錢公道 招呼週到

由黎鸞祥先生主理

地址：加拿大溫哥華喜士定東街二百八十九號
289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
電話：(604)682-1113

華輝電器修理工程

政府牌照，收費合理，
承接商業及住宅新舊電火工程
電話：438-2497

李偉運公司

專運送貨辦理香港移民出口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四—二四六二

新邊麵飽
味美 新鮮

司公程工氣冷捷快

專科承接修理，大小商業
冷暖氣機，急凍房，
大小牛奶肉食瓜菜櫃，家
庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐
電火政府牌照。
馬君貴 (Bill Mai)
馬君貴 (Bill Mai)
三三三—三三三三 (英語)
三三三—三三三三 (粵語)